

関口存男による前置詞の意味分類 – 「激突急停止のin」 (ほか) と「前置詞論」 –

メタデータ	言語: jpn 出版者: 冠詞研究会 公開日: 2013-08-27 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 佐藤, 清昭 メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/10271/824

2000年3月31日 冠詞研究会編

ドイツ語学研究10 抜刷

関口存男による前置詞の意味分類
—「激突急停止の in」(ほか)と「前置詞論」—

佐 藤 清 昭

SONDERDRUCK AUS :

BEITRAEGE ZUR DEUTSCHEN SPRACHFORSCHUNG X

HERAUSGEGEBEN VOM ARBEITSKREIS FÜR ARTIKELLEHRE IM BEZIRK OSAKA

2 0 0 0

関口存男による前置詞の意味分類

—— 「激突急停止の in」 (ほか) と「前置詞論」 ——

佐藤清昭

真の学識は啓蒙にあらわれる¹⁾

関口存男

0. はじめに

0.1. 「扮役的直接法 (Indicativus mimicus)」, 「指示力なき指示詞としての定冠詞」, 「激突急停止の in」 など, 関口存男が用いた文法用語にはインパクトの強いものが多い。²⁾ これは, 「適切な『命名』は『啓蒙』に役立つ」という信念に基づいたものであり, 例えば次の関口の言葉がそれを物語っている。

『正しき名前』なるものをさう懷疑的に一概に貶してしまふわけには行かない。如何となれば正しき名前は往々にして『名づける』と同時に『認識を促進する』こともあるといふ事を忘れてはならないと思ひます。³⁾

0.2. 前置詞についても, 「展張限度の an」, 「把捉肢節の bei」, 「転化終結の in」, 「偽装韜晦の unter」 など, 「認識をうながす命名」が多く行われている。

本論文では, 関口による前置詞の意味内容の分類とその命名を, 「冠詞」

¹⁾参照: 中村 (1979), S. 81, 86.

²⁾扮役的直接法, 「指示力なき指示詞としての定冠詞」, 「激突急停止の in については, それぞれ以下を参照: 関口存男 (1939; 1981), S. 53-68; 冠詞 I, 第一篇; 本論文第 1 章。

³⁾関口存男 (1939; 1981), S. 60.

(1960/61/62)をはじめとする代表的な著作のすべてと「文例集」⁴⁾の中から取りだして並べてみようと思う。⁵⁾

以下第1章では、代表的な前置詞の意味分類を、例文と典拠をあげて確認する。教育上の意義を目指したものである。第2章では、第1章で並べた意味内容の分類に「学問的な意義」を与えるために必要な「秩序」について述べる。これは、まぼろしに終わった「関口存男: 前置詞論」の概観を得る第一歩を示すことになると思う。⁶⁾

1. 関口存男による前置詞の意味分類とその命名⁷⁾

1.1. an

宛てる an

Er richtete seine Proteste an die Obrigkeit.; Ein Trostgeschenk Gottes an die Menschheit ist die Kunst.

参照 ドイツ語前置詞の研究: S. 60-61.

部分的処理完成の an

Die Sorge zehrt an ihrer Gesundheit.; An diesem Problem wird in vielen Ländern gearbeitet.; Fünf Tage zimmerte er an der Hütte, ...

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 397-402, 407-413; ドイツ語前置詞の研究:

⁴⁾関口が生前収集した「文例集」については佐藤(1998)を参照。なお本論文の第1章で「文例集」の引用個所を示すときにあげたカッコ内の番号は、関口存哉氏による「分類番号」を示す(「ファイルシリーズ番号」,あるいは「コピー保管ファイル記号」ではない)。またページ番号を示す「S. ...」も、関口存哉氏によるものを使用した。文例集の整理,コピーの作成については関口存哉(a), (b)を参照。

⁵⁾本論文が対象としたのは、「意味内容の分類」とその「命名」である。したがって、例えば「伏在主語の um」,「述語の für」,「後置の zu」など「統語論」上の名称はここでは取りあつかわない。

⁶⁾関口は「冠詞」に続いて、「副詞論」,「前置詞論」,「形容詞論」などの執筆を意図していた。これについては以下を参照: 関口存男(1960/61/62; 1976), I: S. 50, 483, 784, III: S. 541; 藤田(1962; 1976), S. 640.

⁷⁾以下の「宛てる an」などの項目名は関口の著作,あるいは文例集にあらわれるそのままの形を用いた。したがってそれは「把捉肢節の an」というような,研究者には耳慣れた「用語」のこともある一方,単に「目的」,「距離」という一般的な場合もある。

S. 31-44; ドイツ語学講話: S. 373-389.

着重点の an, 把捉肢節の an

Sie faßte mich freundlich an der Hand.; Man muß das Problem an der Wurzel fassen.; Dieser Mann weiß mich an meiner schwachen Seite zu packen.; Wir hatten uns an den Schultern gepackt und schüttelten uns gegenseitig, ...

参照 文例集 (69) an: S. 164-168; 冠詞 I: S. 252-257, 954.

同一視の an, Identitäts-an

Aber es von Euch zu hören, welch eine Mutter sie ist, und welch ein undankbares Kind sie an mir großgezogen hat, bringt mich vielleicht zu meiner Pflicht zurück.; Du sollst glücklich sein! Ich habe meine Tochter - und einen Freund an dir.; Ihm sinne nach, und du begreifst genauer: / Am farbigen Abglanz haben wir das Leben.

参照 文例集 (69) an: S. 370-377; 冠詞 I: S. 487-489, II: 294-297.

具有の an, 具有性の an → 性質の an

破滅の原因

an etwas leiden; Kant starb an Altersschwäche am 12. Februar 1804.

参照 文例集 (69) an: S. 306-319

把捉肢節の an → 着重点の an

異変肢節の an

krank am Herzen, schwach am Geist

参照 冠詞 I: S. 954, 972-975.

見地の an

Kunstseide ist ein Stoff, der an Festigkeit der Seide nahekkommt und sie an Glanz weit übertrifft.; Die Familien überboten sich an Gastfreundlichkeit.

参照 文例集 (69) an: S. 169-182; 冠詞 I: S. 954, 972-979.

検証の an

Ich will die Wahrheit meiner Behauptung an einem Beispiel zeigen.

参照 ドイツ語前置詞の研究: S. 94-100.

享受・受益の an

Das Publikum begeisterte sich an den kolorierten Filmen und spendete starken Beifall.; Sie lasen zusammen Schiller und berauschten sich an seinem edlen Pathos.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 370-381.

拠点の an, 即基の an

Erst an fremden Lebensformen wird man sich der eigenen bewußt.; Gelten die an dem Modell gemachten Beobachtungen ohne weiteres auch für die wirkliche Konstruktion? Nein.

参照 文例集 (69) an: S. 340-359.

内容を示す an, 内容挙述の an, 量的内容規定の an

das Höchstmaß an Strafe; der Vorrat an Trinkwasser; Ihre Beute an Waffen, Munition und Pferden war sehr groß.; Rauchgase und das gewöhnliche Leuchtgas verdanken ihre Giftigkeit im wesentlichen ihrem Gehalt an Kohlenoxyd.; Das Vergrößerungsglas zeigt, was so ein einziger Wassertropfen an Bazillen in sich birgt.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 403-406, 414-415, 420-427; 文例集 (69) an: S. 266-293; 和文独訳の実際: S. 80-83, 84-87; ドイツ語前置詞の研究: S.

23-30, 42-44; 冠詞 I: S. 623-626.

凡その **an** (参照: 展張限度の **an**)

an die 100 Mann; Und es gehörten wohl an die dreißig Dörfer dazu.

参照 文例集 (69) **an**: S. 6-10; 冠詞 I: S. 1050-1056.

性質の an, 性質を指す an, 性質・属性・具有性の an, Inhärenz-an
Nichts ist schlimmer an einer Gefahr, als ihre Verborgenheit.; Die Elektrizität wurde zuerst am Bernstein beobachtet.; An den umlaufenden Gerüchten ist nichts Wahres.; Was ich an ihm bewundern muß, ...

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 343-358, 366-369; 和文独訳の実際: S. 88-90; 冠詞 I: S. 258, 487-488, II: S. 297.

識別点

Einen Tabakladen erkennt man sofort als solchen an einem roten Aushän-
geschildchen.

参照 文例集 (69) **an**: S. 360-369.

進度の **an**

Wir sind am vierzehnten Kapitel.

参照 文例集 (69) **an**: S. 163.

仕打ちの **an**

Er hat nicht fair an mir gehandelt.; Du sollst deinen Unwillen nicht an
einem unschuldigen Dritten auslassen.

参照 文例集 (69) **an**: S. 243-265; 文例集 (74) U: S. 169, 171; ドイツ語前置詞の研究: S. 60-69.

手段

einen am Narrenseil führen; Der Hut hing ihr an seinen zusammenge-

knüpften Bändern über dem einen Arm.; Sein Leben hing nur noch an einem Faden.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 342, 359-361

即基の an → 拠点の an

展張限度の an

an die 100 Mann; an die Sechzig reichen

参照 冠詞 I: S. 1050-1056.

当面過程の an

Ich bin am Arbeiten.; Er war nahe am Ertrinken.; am Morgen; am Tag; am Abend

参照 文例集 (69) an: S. 134-139; 冠詞 I: S. 797, 866-870, 968-969.

挫折の直接原因となる外界の威力を指す an

an ... sterben; an ... leiden; Deine Mutter ist müde geworden, sich an dir zu ärgern.

参照 独作文教程: S. 416-418.

増減の an

Die Zerstörung durch den Krieg, der Zustrom der Flüchtlinge und der normale Zuwachs an Haushaltungen brachten einen Fehlbedarf von 5,8 Millionen Wohnungen.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 387-389.

Identitäts-an → 同一視の an

Inhärenz-an → 性質の an

1.2. auf

間柄の auf

auf dem Fuß einer guten Kameradschaft; mit jemandem auf gleichem Fuß stehen; mit jemandem auf vertrautem Fuß stehen

参照 冠詞 I: S. 887-888.

場所の auf, 公開的な場所の auf

Immer ernster wird die Konkurrenz der japanischen Industrie auf dem Weltmarkt.; Vorgestern wurde ich aufs Amt bestellt.; Die Kühe weiden auf der Wiese.; Die Kinder tummeln sich auf dem Rasen.; auf der Börse; auf die Uni

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 174, 176-184, 268-271; 文例集 (70) auf, aus: S. 65; 新ドイツ語大講座 II: S. 14-15.

(吟味の際の) 着目点, 着眼点の auf

Es ist typisch weiblich, die Taschen des Mannes auf ihren Inhalt zu untersuchen.; Im gesamten Bundesgebiet werden Luft und Niederschläge jetzt laufend auf radioaktive Beimengen überprüft; Wollen wir seine Behauptung auf ihre Wahrheit hin prüfen.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 224-231; 和文独訳の実際: S. 96-100; 独作文教程: S. 429-430; 冠詞 I: S. 954-955.

限度, 程度, 境界を画する auf

Die Aktien stiegen auf das Zehnfache ihres ursprünglichen Wertes.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 337; 和文独訳の実際: S. 101-103.

働き掛けの auf

Diese Rede machte auf Hans einen größeren Eindruck, ...; auf ... einwirken; Was ihr anfangs Spaß machte, ging ihr schließlich auf die Nerven.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 232-239.

比率単位表現の auf

Mit 201 Menschen auf den Quadratkilometer gehört Westdeutschland heute zu den am dichtesten besiedelten Gebieten der Erde.

参照 冠詞 I, S. 992-993.

異変肢節の auf

Du weißt ja doch, daß ich auf dem rechten Ohr nicht gut höre.; schwach auf der Brust sein

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 200-204; 冠詞 I: S. 257, 954.

移行, 到着の auf

sich auf etwas zurückführen; auf etwas zurückgehen; auf etwas zu sprechen kommen; sich auf Einzelheiten einlassen; "Nenne mir einige deutsche Berge!" "Feldberg, Zugspitze, Montblanc, ..." "Wie kommst du denn auf den Montblanc?" "Mit der Zahnradbahn."

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 240-267.

輕蔑の auf

geringschätzig auf etwas herabblicken; Du weißt, ich halte nicht viel auf solche Vorschläge.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 171-175.

警戒態勢の auf

auf der Lauer liegen; mit ... auf gespanntem Fuß stehen

参照 冠詞 I: S. 887.

結果の auf

auf eine Formel bringen; auf den gleichen Nenner bringen; Die Kristallkunde hat die unendliche Zahl der Kristallgestalten auf sechs Grundformen zurückgeführt.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 189-192.

基礎の auf

Alles Vertrauen beruht auf Gegenseitigkeit.; Verhandlungen seien nur auf der Basis der Anerkennung einer algerischen Nation möglich.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 326-333.

詳しく (参照: 展張限度の auf)

auf den Meter genau; Die Tagesordnung wird auf die Minute eingehalten.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 334-339; 独語文化 (日光書院) Okt. 1942: S. 52-53; 冠詞 I, S. 1042-1045.

極端 (参照: 展張限度の auf)

Krieg aufs Messer; auf den Tod erschrocken

参照 冠詞 I, S. 1045-1046.

距離

Der Feind ist auf 100 Meter heran.; Alle 15 bis 17 Jahre kommt der Mars der Erde sehr nahe, bis auf etwa 56 Millionen Kilometer.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 271-284.

挙数の auf

auf ... beziffern; Mein Monatsgehalt ist auf ein Erhebliches erhöht worden.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 336; 冠詞 II, S. 233.

目標の auf

Ich rechne auf dich.; Man stellt das Visier auf 200 Meter.; ein Anschlag auf den Ministerpräsidenten

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 201-223; 和文独訳の実際: S. 91-95; 独作文教程: S. 503-505.

襲い掛かりの auf

auf ... los; auf ... zu; Der Sturm auf die Lebensmittelhandlungen setzt ein.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 273-274.

制限の auf

Einengung auf die beiden Hauptthemen

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 311.

線上の auf

Ein schlimmer Befund, auf der Scheide zwischen Heilbar und Unheilbar.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 1.

将来の期間の auf (参照: 展張方向の auf)

Nun haben wir wieder auf ein ganzes Jahr Ruhe.; ein Vertrag auf zehn Jahre; auf Lebenszeit angestellt

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 245-250; 冠詞 I, S. 1021-1023.

将来の予定の auf, 予想時点の auf (参照: 展張方向の auf)

Der Wahlkampf hat begonnen, der Wahltermin ist auf den 6. September festgesetzt.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 225-235; 冠詞 I, S. 1025-1031.

執着の auf

auf seinen eigenen Ansichten verharren; Er hat die Arbeitskraft für bestimmte Zeit gekauft. Er hält darauf, das Seine zu haben. Er will nicht bestohlen werden.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 167-170.

即応の auf

Auf Wunsch des Schahs ...; Er reagierte nicht darauf.; Prospektblatt auf Wunsch; Das Echo der Parteien in Bonn auf die Rede Adenauers ist zwiespältig und ...; auf Befehl arbeiten; auf Kommando aufstehen; Bier auf Wein

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 199-200, 291-303; 独作文教程: S. 430; 冠詞 I: S. 878, III: S. 201-203.

適合の auf

die Uhr auf 3 Uhr stellen; einen Hund auf Jagd abrichten

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 374-375.

展張限度の auf

auf die Minute genau; Es waren zufällig auf den Tag vierzehn Jahre.; aufs beste

参照 冠詞 I: S. 1042-1049.

展張方向の auf

auf das Ziel los; Nun haben wir wieder auf ein ganzes Jahr Ruhe.; Auf Wiedersehen!

参照 冠詞 I: S. 1020-1035.

途上の auf

auf der Suche nach ...; auf einem Spaziergang; Die Wahlen zum Deutschen Bundestag bedeuten einen ersten Schritt auf dem Wege zur politischen Einigung Deutschlands.

参照 文例集 (28) 前置詞 (一般) : S. 14; 文例集 (70) auf, aus: S. 30-47; 冠詞 I: S. 879, 885-888, 933-936.

通路の auf

Endlich ging's auf einer Zugbrücke über einen tiefen Graben, ...

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 4.

用向き, 用件の auf

auf den Bummel, auf die Jagd, auf die Reise, auf Ferien gehen; auf Abenteuer ausgehen; einen auf Spionage ausschicken; auf Besuch dasein

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 281-290; ドイツ語前置詞の研究: S. 77-80; 独作文教程: S. 496-497; 冠詞 I: S. 888.

予想時点の auf → 将来の予定の auf

1.3. aus**動機の aus**

Aus Geldmangel konnte ich mir kein Wörterbuch anschaffen.; Er ist nur aus Liebhaberei Arzt.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 1045-1071; 和文独訳の実際: S. 115; 独作文教程: S. 408-410; 冠詞 I: S. 945, II: S. 453, III: S. 404.

原因の aus

Es gibt manche Krankheiten, die aus Vitaminmangel entstehen.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 420.

外す, 外れる

aus dem Takt kommen; aus der Rolle fallen; etwas aus den Angeln heben; aus der Mode kommen; Der Kerl ließ sich nicht aus seiner Ruhe bringen.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 451-463.

構成要素の aus

Die Haut besteht aus drei Schichten.; Der menschliche Körper ist aus Zellen aufgebaut.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 464-470.

認識の出所

Ich habe die Geschichte aus authentischer Quelle.; Schwefelwasserstoff ist ein ganz übelriechendes Gas, das uns allen aus faulen Eiern bekannt ist.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 432-438.

手段の出所

Aus seiner Philosophie kann man manches gebrauchen.; Seine Behauptung ist aus der Luft gegriffen.; Er erzählt aus dem reichen Schatz seiner Erkenntnisse.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 439-445.

出所, 由来, 出身の aus

ein wunderschönes Schloß aus dem 18. Jahrhundert; Sprüche aus der Bibel; Er ist aus königlichem Geschlecht.

参照 文例集 (70) auf, aus: S. 446-448.

1.4. bei

場合の bei

Bei übermäßiger Dosierung werden die meisten Heilmittel zu Giften.; Bei seinem Anblick wurde ihr Gesichtsausdruck eigentümlich starr und kühl.; Bei einem Jahreseinkommen unter 2000 RM kann von einer Einkommensteuer nicht die Rede sein.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 1010; 文例集 (71) B-D: S. 39-43; ドイツ語前置詞の研究: S. 101-107.

着重点の bei, 把捉肢節の bei

Sie faßte mich freundlich bei der Hand.; Man muß das Problem bei der Wurzel fassen.; Schlangen faßt man immer beim Kopf.; Männer muß man bei der Ehre packen.; jemanden beim Worte nehmen.

参照 文例集 (71) B-D: S. 75-85; 冠詞 I: S. 252-257, 954.

同時過程の bei

Beim Aufwachen muß man sich erst den Schlaf aus den Augen reiben.; Beim Streicheln knistert das Fell der Katze.; beim Abschied; beim Tode; bei der Katastrophe; beim Zusammentreffen

参照 文例集 (71) B-D: S. 62-64; 冠詞 I: S. 810-811, 813.

付近 Er wohnte in Bergheim bei Köln, Kirchstraße 12.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 1018-1020.

原因, 因由表現の bei

Aber womit fange ich an bei dieser Masse von Materialien?; Bei vier Kindern habe ich eine entsprechend große Wäsche.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 1012-1015; 冠詞 III: S. 628-630.

把捉肢節の bei → **着重点の bei**

人の Lokativ, Personal-lokativ

Er erkundigte sich bei dem Wirte.; Sie haben mich bei meinem Mann ersetzt?; Sobald es mir möglich ist, rufe ich bei Ihnen an.; Der Fanatismus ist gerade bei den Gebildeten zu Hause.; Liebe der Kinder zu den Eltern ist ein Instinkt, der nur beim Menschen angetroffen wird.

参照 文例集 (71) B-D: S. 90-106, 107-119, 129-135.

従事過程の bei → **臨場の bei** Ich war gerade beim Rasieren.; Am

Mittag traf ich sie im Stall beim Füttern.; Sie kam mir mit gelösten Haaren entgegen, denn sie war gerade beim Frisieren.

参照 文例集 (71) B-D: S. 15-17; 冠詞 I: S. 798, 867, 868.

仮定強調の bei

Bei übermäßiger Dosierung werden die meisten Heilmittel zu Giften.

参照 文例集 (71) B-D: S. 39-44.

見地の bei

schwer bei Leibe; knapp bei Geld

参照 冠詞 I: S. 954.

詳しさを強調する為の bei

bei Heller und Pfennig; bei einem Haar

参照 冠詞 I: S. 1045

許の bei

Wir haben bei AEG zwei Turbinen von je 50 000 kW bestellt.; Wenn sie nicht gestorben wär', braucht' ich Vater nicht zu helfen und wär' auch beim Theater.

参照 文例集 (71) B-D: S. 5-13.

臨場の bei → 従事過程の bei

所有の bei

Er ist noch bei Kräften.; Ich bin bei Geld.; aber es soll auch ziemlich lange gedauert haben, bis er so recht bei Appetit und guter Laune war.

参照 文例集 (71) B-D: S. 168-174; 冠詞 I: S. 855.

即応的

Beim Anblick dieser bekannten Gesichter war es Lygia zumute, als ob ihr eine schwere Last vom Herzen falle.

参照 文例集 (71) B-D: S. 45-61.

凡そ

Und Maria blieb bei ihr bei dreien Monaten, darnach kehrte sie wieder heim.

参照 文例集 (71) B-D: S. 141-143; 冠詞 I: S. 1050, 1054.

1.5. für

分 (何人「分」, 何円「分」)

Er arbeitet für vier und ißt auch für vier.; Im Jahre 1952 führte Australien für 7 Millionen Pfund Kaninchenfelle aus.

参照 文例集 (72) E-L: S. 100-104, 105.

比率単位

So beträgt z. B. nach Rubner die Verbrennungswärme für 1 g trockenen Muskeleiweißes 5,778 Kilogrammkalorien, ...

参照 冠詞 I: S. 992.

見地の für

für den Preis

参照 冠詞 I: S. 955.

命名用の für

Akademie für angewandte Kunst; Forschungsinstitut für Arbeitspsychologie

参照 文例集 (72) E-L: S. 41-46.

利害関係

Das ist für ihn eine Lebensfrage.

参照 文例集 (72) E-L: S. 75.

賛成の für

Für die Auffassung, daß ..., sprechen mehrere Gründe.; 276 von 625 Abgeordneten haben für den Vorschlag gestimmt.

参照 文例集 (72) E-L: S. 77-88.

展張範囲の für

Der Schnellzug hält hier für fünf Minuten.

参照 冠詞 I: S. 1022-1023.

予定の für

die Veranstaltungen, die für Samstag und Sonntag geplant sind; die Debatte, die für Mitte Juni gedacht war

参照 文例集 (72) E-L: S. 122-124.

1.6. in

後へ残す in

in der Hoffnung, ...; in der festen Gewißheit, daß ...

参照 文例集 (80) in: S. 14; 独作文教程: S. 383-385.

分析, 分解

Die Partei hat sich in einzelne Verbände aufgelöst.; Durch Pepsin und Trypsin wird die Nahrung in einfachere, löslichere Stoffe gespalten.; in Scheiben geschnittene Eier

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 533-539, 541.

着用・装身の in

eine Dame im Grün; ein Greis in grauem Vollbart; Er ist in Zylinder und Gehrock.

参照 文例集 (80) in: S. 353-364; 冠詞 I: S. 256, II: S. 23.

同一視の in, Identitäts-in, Persönliche Identität

Früher sah man in Kometen Vorboten schrecklicher Ereignisse.; Wir leben in unsern Kindern und Kindeskindern weiter.; In dir grüß ich den Herrn wohl dieses Landes?

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 609-613, 624-633; 和文独訳の実際: S. 68-70; 冠詞 I: S. 481-483, 487-489, II: 294-297.

付帯描写の in

Es ist kaum anzunehmen, daß die Pyramide in ihren gewaltigen Ausmaßen nur dem Zweck dienlich sein sollte, eine Grabkammer für einen König zu beherbergen.; Gefährlich ist's, den Leu zu wecken, / Verderblich ist des Tigers Zahn; / Jedoch der schrecklichste der Schrecken / Das ist der Mensch in seinem Wahn.

参照 文例集 (80) in: S. 224-230; ドイツ語前置詞の研究: S. 45-59; 冠詞 I: S. 969-970.

激突急停止の in

Varus stürzte sich in sein Schwert.; Die Tür schnappt ins Schloß.

参照 文例集 (80) in: S. 184-192; 冠詞 I: S. 1002-1006.

現場の in

Ich war die Herrin heute, und niemand war da, mich in meinem Tun zu belauschen oder gar mich daran zu hindern.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 506-508.

具性描写の in

Das vorige Jahrhundert in seinem Idealismus sah die Welt aus der Vogelperspektive an.

参照 独作文教程: S. 423-425.

配量の in

Luft in langen Zügen einatmen; Whisky in kleinen Schlückchen trinken

参照 冠詞 III: S. 206-207.

範囲・分野

Sonja Henie gewann 1936 in Garmisch-Partenkirchen bei den Olympischen Winterspielen die Goldmedaille im Eiskunstlauf.; Auf Urlaub zu verzichten, ist im Bankwesen verdächtig.

参照 文例集 (80) in: S. 451-453.

従事方面の in

Er ist in allen Sportarten sattelfest.; Er ist im Bezahlen pünktlich.; Er übt sich im Schießen.; Er will sich im Komponieren weiterbilden.

参照 文例集 (82) 前置の in: S. 3-51; 冠詞 I: S. 792-795, 954, 966-970.

経過遷延の in (参照: 展張方向の in)

in den Tag hinein leben; Nun geht es schon ins dritte Jahr.; Man schreitet in die dunkle Zukunft hinein.

参照 文例集 (80) in: S. 198-203, 204; 冠詞 I: S. 1017-1020.

傾向の in, 趨行の in (参照: 展張方向の in) Das metallische Mangan sieht aus wie Eisen, nur mit einem Stich ins Rötliche.; mit leichtem Einschlag ins Sentimentale; ein Zug ins Spöttische

参照 文例集 (80) in: S. 149-162; 冠詞 I: S. 1011-1016.

結果の in, 結果挙述の in

Jede Diagonale teilt ein Parallelogramm in zwei kongruente Dreiecke.; Die einzelnen Arbeitseinstellungen gehen in einen Gesamtstreik über.; Der schwedische Naturforscher Linné ordnete vor über 200 Jahren alle lebenden Wesen nach ihren verwandtschaftlichen Beziehungen in ein System.

参照 文例集 (83) 従事方面の in: S. 2-26; 和文独訳の実際: S. 65-67; 独作文教程: S. 451-453.

見地の in

Im Erraten bin ich kein Meister.; Im Sprechen ist er gewandt.

参照 冠詞 I: S. 793-794, 947-954, 962-966.

帰依信奉の in

Und wie die Harmonie des einzelnen Menschen gestört ist, wenn er nicht in Gott lebt, so sind alle menschlichen Ordnungen davon vergiftet, ...; im Sinne des ...; im Geiste des ...

参照 文例集 (80) in: S. 139-148; 冠詞 I: S. 904.

局限化の in

Die Magensenkung stört die Leber in ihrer Funktion.; Die Butter steigt im Preis.; Es liegt hier eine Schizophrenie im Anfangsstadium vor.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 586-600; 和文独訳の実際: S. 71-74.

無限一直線運動の in

sich in die Brust werfen; in den Tag hinein-...; Er starrt vor sich hin ins Leere.; Die Kurve der Lebensmittelpreise geht steil in die Höhe.; Er plante alles bis in die letzten Einzelheiten.

参照 文例集 (80) in: S. 168-182.

性格描写の in

das Kind in seiner ahnungslosen Unschuld; er in seiner mehr gelehrtenhaften Art

参照 冠詞 I: S. 234-235.

占拠領有の in

im Besitz sein; im Recht sein; in der Mehrheit sein; im Amt sein; in Dienst sein

参照 文例集 (80) in: S. 300-307; 冠詞 I: S. 854-855.

進行過程の in

Der Feind ist im Vordringen.; Im Weggehen sagte er mir etwas Wichtiges.

参照 冠詞 I: S. 795-796, 849-852, 968-969.

趨向の in → 傾向の in

展張限度の in

bis ins Extreme; in die Hunderte, in die Tausend gehen; bis ins Unerträgliche

参照 冠詞 I: S. 1014, 1035-1042.

展張方向の in

Die Zeit erstreckt sich sowohl in die Vergangenheit als auch in die Zukunft.; Das Gesicht des Oberförsters zog sich in die Länge.

参照 冠詞 I: S. 801, 1001-1020.

転化終結の in

in etwas enden, in etwas gipfeln, münden; Das Ergebnis läßt sich in drei Punkten zusammenfassen.

参照 文例集 (28) 前置詞 (一般) : S. 76; 文例集 (83) 従事方面の in: S. 27-41, 42-53.

用件の in

Ich hätte Sie in einer äußerst wichtigen Angelegenheit zu sprechen.

参照 独作文教程: S. 498-500.

様式的手段の in

in Worten ausdrücken; in Begriffen denken; in Bargeld zahlen

参照 独作文教程: S. 511-512.

Identitäts-in → 同一視の in

Persönliche Identität → 同一視の in

Resignations-in

sich in ... fügen; sich in ... ergeben

参照 文例集 (80) in: S. 14, 165.

1.7. mit**相手の mit**

Seit Jahren liegen wir mit unserem Nachbar im Prozeß.; Mit dem griechischen Alphabet scheint er nun einmal auf Kriegsfuß zu stehen.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 904-905, 914-937, 953; 文例集 (73) M-T: S. 326-327; 冠詞 I: S. 852-853.

後に残す mit, 条件の mit

Zugleich übergab er ihr eine Banknote mit der Bitte, alles Nötige zu besorgen, ...

参照 文例集 (73) M-T: S. 98-106.

同時, 同時過程の mit

In Österreich kam mit Joseph II. ein Aufklärer auf den katholischen

Thron.; Mit einbrechender Finsternis kam er in die Nähe der Stadt.

参照 文例集 (73) M-T: S. 188-189; 冠詞 I: S. 489, 814-815.

付帯描写の mit

Ich bin kein ausgeklügelt Buch, / Ich bin ein Mensch mit seinem Widerspruch.; Es wurde allmählich ganz dunkel, die Stadt mit ihren glitzernden Laternenreihen rückte immer näher.; Die Freude am Stierkampf mit allen seinen Grausamkeiten ist eine Leidenschaft, die tief im spanischen Volke verankert ist.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 993-1003; 文例集 (73) M-T: S. 161-162, 164-169, 188; ドイツ語前置詞の研究: S. 45-59; 独作文教程: S. 425-427; 冠詞 I: S. 234-235, 333.

言説引用の mit

Man könnte also füglich mit Salomo sagen: es gibt nichts Neues unter der Sonne.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 1006-1008.

反撥の mit

SUSE: Und das ist schon dreimal geglückt - dreimal! Hahaha - (plötzlich das Taschentuch an die Stirn pressend) Au - mein Kopf. / MIETZE: Mit deinen ewigen Kopfschmerzen!; Geh mir mit ...!; Bleib mir vom Leibe mit ...!

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 890-897; 文例集 (73) M-T: S. 281; 冠詞 I: S. 332-333, III: S. 130, 138-141, 150.

批評, 結果の mit

Aber alle verehren mich mit gleichem Erfolg.; Man hat auf dem freien Ozean Messungen angestellt mit dem Ergebnis, daß ...; Ich wurde mit Schrecken gewahr.; Beide fühlten mit Wehmut, wie sie seit dem Tode

des Vaters einander allmählich entglitten waren.

参照 文例集 (73) M-T: S. 91-95, 96-97.

保有描写の mit

die heil'gen drei König' mit ihrem Stern; ein Haus mit rotem Ziegeldach;
Ein junger Bursche mit verbundenem Kopfe folgte ihm.; Es gibt viele
Hauptwörter mit schwankendem Geschlecht.

参照 文例集 (73) M-T: S. 50-51, 52-69; 冠詞 II: S. 18-23.

条件の mit → 後に残す mit

従事対象の mit

vorsichtig mit dem Versprechen; Mit dem Rätsellösen habe ich selten
Glück.

参照 冠詞 I: S. 793, 954, 968.

交渉・従事の mit

sich mit etwas beschäftigen, befassen, abgeben, einlassen

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 906-913.

手段, Instrumentalis

etwas mit der Hand anfassen; Ich nähe mit der Nadel.; Ich schneide
mit der Schere.; Was ist mit diesem Rätselwort gemeint?; Mit dieser
Bemerkung hat er den Nagel auf den Kopf getroffen.

参照 文例集 (73) M-T: S. 14-18, 203-210; 独作文教程: S. 508-510.

転化終結の mit

mit ... enden, schließen

参照 文例集 (73) M-T: S. 193.

当事局部の mit

mit dem Kopf herausgucken; Dieser Ungar heißt mit Vornamen Ladieslaus.; Das versenkte Schiff ragt nur noch mit den Mastenspitzen und dem Schornstein aus dem Wasser.

参照 文例集 (73) M-T: S. 222-233; 冠詞 I: S. 954.

材料の mit

mit etwas begabt, bedacht, bewaffnet, ausgerüstet sein; sich mit etwas versehen

参照 文例集 (73) M-T: S. 324-325.

Instrumentalis → 手段**1.8. nach****準拠の nach**

nach Ansicht der Sachverständigen; nach Angabe der kompetenten Behörden

参照 冠詞 I: S. 878-879.

獲得・探求の対象を意味する nach

Die Mutter war erschrocken und schickte sofort nach einem Arzt.; Der Künstler ist immer auf der Suche nach neuen Motiven.

参照 独作文教程: S. 500-502.

見地の nach

und war die nächsten Jahrhunderte nur dem Namen nach eine abhängige, der Tat nach aber fast eine freie Reichsstadt.; Er hieß Johannes Wacht und war seiner Profession nach ein Zimmermann.

参照 文例集 (73) M-T: S. 362-372; 冠詞 I: S. 954, 959-962.

気持ちの傾向を指す nach

Ein Schweigen entstand. Leo, dem nicht mehr nach Scherzen zumute war, rief Christian herein und ...

参照 文例集 (73) M-T: S. 339

終了過程の nach

Nach aufgehobener Tafel wurde sie zu einem Spaziergang eingeladen.

参照 冠詞 I: S. 814.

1.9. über**原因**

Ich hatte über dem Schwatzen das wichtigste vergessen.; O, Sie wissen ja wohl, Conti, daß man den Künstler dann erst recht lobt, wenn man über sein Werk sein Lob vergißt.

参照 冠詞 I: S. 811-812; 独作文教程: S. 412-413.

経過相同時過程の über

Sie war über dem Stricken eingeschlafen.; Selbst über dem Essen ist er in seine Geschäfte vertieft.

参照 冠詞 I: S. 811-812; ドイツ語学講話: S. 463-465; 新ドイツ語大講座 II: S. 146.

運命一下の über

Urteil über ...; Er biß sich auf die Lippen, um sich gegen die Angst zu wehren, die über ihn herfiel.; Welch ein Unwetter brach über sie herein!

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 154-159, 170.

1.10. um**報復の um**

Ihr habt gehört, daß da gesagt ist: Auge um Auge, Zahn um Zahn.

参照 文例集 (74) U: S. 160; 冠詞 III: S. 199-200.

獲得目標の um, 獲得・探求の対象を意味する um

um etwas bitten, betteln, flehen, kämpfen

参照 和文独訳の実際: S. 75-79; 独作文教程: S. 500-501.

凡その um

Sie war so um die vierundzwanzig Jahre alt und war noch ledig.

参照 文例集 (74) U: S. 146-147.

差の um

Einen Freund haben heißt um ein Leben reicher sein.; Dieser Umstand vermehrte Falke's Leiden um ein großes.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 485-502, 504-505; 新ドイツ語文法教程: S. 280; 冠詞 II: S. 233-235.

身辺の um

Kind, du bist schon völlig angekleidet / Und hast nicht eine Magd um dich?

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 464-467.

失う対象の um

sich um den Verstand trinken

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 416-419, 437-438.

1.11. unter

圧倒的事態の unter

Auch unter Martern lebt der Weise glücklich.; Wir stehen alle noch unter dem frischen Eindruck dieses Unglücks.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 97-109.

同時動作の unter

Mangan zersetzt heißes Wasser unter Wasserstoffentwicklung.; ... als Beauftragter des Fernsprechamtes verschaffte er sich unter Vorlage gefälschter Ausweise Zutritt in die Wohnungen.

参照 冠詞 I: S. 877, 896-899.

偽装韜晦の unter

Magnesiumulfat ist unter dem Namen Bittersalz ein wohlbekannter Stoff.; unter der Maske der Wissenschaftlichkeit; unter dem Deckmantel der Religion; unter dem schönen Namen des ...

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 22-25, 27-29, 33-35; 冠詞 I: S. 877, 899, 902-904.

包摂の unter, Subsumptions-unter

Unter organischer Chemie versteht man die Chemie der Kohlenstoffverbindungen.; Die Pendelbewegung ist das Schulbeispiel für diejenigen Bewegungen, die man unter dem Oberbegriff Schwingungen zusammenfaßt.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 1-6, 112; 冠詞 II: S. 298-299.

事態相同時過程の unter

Unter Rauchen und Trinken verging die Zeit ziemlich rasch.

参照 冠詞 I: S. 812.

形態様相の unter

Jedes nützliche Ding, wie Eisen, Papier usw., ist unter doppeltem Gesichtspunkt zu betrachten, nach Qualität und Quantität.; Die Welt bleibt unter allen Gestalten die nämliche, die sie von Anfang an war.

参照 文例集 (74) U: S. 187-191; 冠詞 I: S. 904-905.

支配事態の unter

unter dem Druck der Übervölkerung; unter dem Scharfblick des Geheimpolizisten

参照 冠詞 I: S. 877, 899.

Identitäts-unter

Das künstlerische Schaffen fällt für den Griechen ebenso sehr unter den unehrwürdigen Begriff der Arbeit, wie jedes banausische Handwerk.

参照 文例集 (74) U: S. 199.

Subsumptions-unter → 包摂の unter**1.12. von****部分化の von, 所属の von, Partitiv**

vom Brot essen; Geh, mein Liebling, / Der Pfarrer soll von unserm Weine probieren.; Helene ist von denen, die sich aussprechen müssen.; Von diesem Volkslied habe ich nur noch die Melodie behalten.; Von ihrer früheren Erscheinung war kaum noch etwas übrig geblieben.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 720-721; 文例集 (75) von, vor: S. 4-6, 8-14, 237-244, 245-253; 冠詞 I: S. 258, 631-634; ドイツ語研究 (三修社) 6 (1982): S. 57-58, 69-75.

同一視の von, Identitäts-von

ein Engel von Mensch; ein Ungeheuer von einem Hut; Er ist das Muster von einem Schüler.; dieser Schuft von Schneider

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 732-741; ドイツ語前置詞の研究: S. 82-87.

充溢的内容の von

Der persische Golf wimmelt von Haien und Schwertfischen.; Der Platz wogt von Menschen.; Mein Kopf ist voll von deutschen Vokabeln.

参照 文例集 (75) von, vor: S. 170-200; 海に潜る若者: S. 63-64.

形容の von

Dieses Instrument ist von erstaunlicher Präzision.; Treibstoffe von hoher Explosivkraft

参照 冠詞 II: S. 20, 453-455.

見地の von

schwer von Begriff; Erna war bildschön von Gestalt.; Von Beruf ist er Maler.

参照 冠詞 I: S. 955, 979.

内容, 型, 種類, 性質の von

von dieser Sorte; von dieser Art; ein Meer von ...; ein Heer von ...; erschien auch Moltke dort und erzeugte, gern oder ungern, einen noch brausenderen Ausbruch von Begeisterung.

参照 文例集 (75) von, vor: S. 19, 20.

内容拳述の von

Alles, was wir von Not und Trübsal erfahren haben, steht in diesem Buch.

参照 和文独訳の実際: S. 84-87; ドイツ語前置詞の研究: S. 23-30; 冠詞 I: S. 623-625.

性質の von

Das Nikotin ist ein Alkaloid von vielseitiger Verwendbarkeit.; ein Instrument von erstaunlicher Präzision; Und sie waren Politiker von Fleisch und Blut. Das bedeutet: Sie konnten genau so irren wie andere Menschen.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 785-810.

責任の所在を指す von

Es ist sehr nett von Ihnen.

参照 ドイツ語前置詞の研究: S. 88-93.

所属の von → 部分化の von

由来の von

Vom Sitzen sind mir die Glieder ganz steif geworden.; Oft erwachte ich vom Ticken der Wanduhr.

参照 冠詞 I: S. 812

Agens-von

Was kniet ihr? auf! der König duldet's nicht: / Und ich soll Knieen sehn von meinesgleichen?; In solchen Fällen läßt man sich am besten von einem Sachverständigen beraten.

参照 文例集 (75) von, vor: S. 254-255, 256-257, 258, 259, 260, 261, 262-272.

Genitiv-von

Der Schmelzpunkt **von Quecksilber** liegt bei -38,90 Grad Celsius.; der Zusammenhang von Ursache und Wirkung

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 720- 21; 文例集 (75) von, vor: S. 14, 20, 25-28, 33.

Identitäts-von → 同一視の von

Partitiv → 部分化の von

1.13. vor

圧倒的因由の vor

Die Sterne erbleichen vor der Sonne.; Man sieht den Wald vor Bäumen nicht.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 46, 55, 62, 69-70, 81; 和文独訳の実際, S. 113-117; 独作文教程: S. 410-412.

警戒の vor, 警戒忌避の vor, 忌避の vor

die Furcht vor Ansteckung; Alter schützt vor Torheit nicht.; Hinter ihr die alte Dame, die Schneidersfrau, einige andere Hausgenossen. Niemand beachtete die ungefüge Gestalt, die vor den Eintretenden an die dunkle Wand zurückgewichen war und in das schreckenvolle Gedränge wie in einen tollen Traum hineinstarrte.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 46-68, 72-74, 116, 142; 和文独訳の実際, S. 109-112; 和文独訳漫談集, S. 6-12.

脅威的存在を意味する vor

Er zittert vor jedem Windstoß und jedem Vogelruf.

参照 独作文教程: S. 420.

1.14. zu

付属対立の zu, 対立の zu, 意見の zu, 聯関的所属の zu

Gegenstück zu ...; Gegenbild zu ...; Das Wort zum Rätsel; der Text zu einer Oper; Erläuterung zu Goethes Faust; Diese Katastrophe ist eine grelle Illustration zur sozialen Ungerechtigkeit.; Frauen denken bei vielen Anlässen als erstes: Was ziehe ich dazu an?

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 685-697; ドイツ語前置詞の研究: S. 70-76; 冠詞 I: S. 258-259, 263.

意見の zu → 付属対立の zu

感嘆の zum (参照: 程度誇張の zu)

Oh, es ist zum Totlachen!; Das ist zum aus der Haut fahren.

参照 冠詞 I: S. 815-816.

傾向・目的の zu

der Hang zu sinnlichen Ausschweifungen; Die Menschheit neigt im allgemeinen von Natur zur Bequemlichkeit und Trägheit.; Sie hat eine Anlage zur Hysterie.

参照 文例集 (76) W-Z: S. 79-81, 254.

結果の zu, 結果挙述の zu

Der Keim entwickelt sich zur Pflanze.; Marmor kann zu Kalk gebrannt werden.

参照 文例集 (29) 前置詞: S. 699-701, 706-717; 和文独訳の実際: S. 62-64, 65-66; 独作文教程: S. 448-450.

「味方する」の zu

Das deutsche Volk steht mit seinem ganzen Herzen zur Saarbevölkerung.; Bekenntnis zu ...

参照 文例集 (76) W-Z: S. 139.

目的

Bäume pflanzt man nicht immer nur zur Verschönerung der Anlage, sondern ebenso oft auch zur Verdeckung irgend eines Schönheitsfehlers.

参照 独作文教程: S. 482-487, 490-493, 493-494.

聯關的所屬の zu → 付屬対立の zu

数規定の zu

Kapitalanleihen zu niedrigen Zinsen; Whisky zu 1500 Yen die Flasche; vier Bände zu je 300 Seiten

参照 冠詞 II, S. 19-20.

対人関係の zu

Die Leute sind so nett zu mir.; Liebe der Kinder zu den Eltern ist ein Instinkt, der nur beim Menschen angetroffen wird.

参照 文例集 (76) W-Z: S. 62.

対立の zu → 付属対立の zu

程度誇張の zu

(bis) zum Verwechseln ähnlich; Meine Frau kennt meine Charaktereigenschaften zum Verzweifeln genau.

参照 冠詞 I: S. 815-816.

屋号・旅館などの zu

der Gasthof zum Roten Löwen; der Gasthof zum Goldenen Hirsch

参照 文例集 (76) W-Z: S. 255-259; 冠詞 II: S. 19.

予定の zu

Unsere Köchin hat zum ersten Juni gekündigt.

参照 文例集 (76) W-Z: S. 157.

werden 型 zu

Der Herr Baron begannen Ihre Karriere im hiesigen Leibbataillon als Fähnrich und avancierten baldigst zum Leutnant.

参照 文例集 (76) W-Z: S. 97.

2. 今後の展望: 「前置詞論」への可能性

2.1. 以上は、関口存男による「前置詞の意味内容の分類」とその「命名」をできるだけ漏れなく取りだし、アルファベット順に並べたものである。

この羅列には、教育上の意義があると思われる。ドイツ語学習者にとってこれら印象の深い名称は、前置詞の用法を理解するうえでひとつの助けとなりうるだろう。

2.2. この「羅列」に学問的意味を与えるためには、「秩序」が必要である。上位と下位の概念を区別することによって生まれる「秩序」であり、意味内容のレベルの違いを導入することによる「秩序」である。

a) 上位概念の確認 (1): 各前置詞がそれ自体として持つ意味内容の確認

第1章であつかった意味分類のほかに、例えば *an* が *an* として持つ意味内容、つまり *an* という前置詞が *in*, *auf* その他の前置詞から区別される意味内容が求められなければならない。例えば、「見地の *an*」, 「検証の *an*」, 「異変肢節の *an*」などすべてを統括する、*an* そのものの意味内容である。これは言語理論的には「言語体系 (Sprachsystem)」に属し、構造主義が *System-Bedeutung* と呼んで、その研究対象とするものである。⁸⁾

関口はこの *System-Bedeutung* の存在をはっきりと意識し、*an*, *auf*, *in*, *mit* については詳しい説明を行っているが、⁹⁾ 他の前置詞についても、この *System-Bedeutung* が求められなければならない。

b) 上位概念の確認 (2): 階層関係の確認

第1章では、意味内容の分類項目間の階層関係には、一部を除いて¹⁰⁾ ふれなかった。文例集、あるいは「冠詞」をはじめとする著作を通してそれぞれの意味分類の理解を深めることにより、「A という意味項目は B に包摂される」という、階層の関係が求められるべきである。

c) 意味内容のレベルの区別

第1章の *über* では、「原因」という項目が「経過相同時過程」と「運命一下」と並列してあげてあった。しかし例えば次の例の「原因」という意味内容は、「経過相同時過程」の用法が具体的な文脈の中で新たに得るもの

⁸⁾ *System-Bedeutung* については佐藤 (1995), 1. 2. 節, および 4 章を参照。

⁹⁾ 参照: 文例集 (29) 前置詞: S. 141; 文例集 (80) *in*: S. 39-40; 関口存男 (1933; 1977), S. 15; 関口存男 (1939; 1981), S. 379-380; 関口存男 (1960/61/62; 1976): I, S. 869-870.

¹⁰⁾ 例えば「将来の期間の *auf*」でカッコ内に「参照: 展張方向の *auf*」とあるのは、前者が後者の派生形態であることを示す。

である。

Ich hatte über dem Schwatzen das wichtigste vergessen.

おしゃべりしている間に → おしゃべりをしていたために

したがってこの2つを並列することは適当ではない。

関口もこの2つの意味内容の「性質の違い」をこころえていた。例えば文例集の mit の1項目として「因由的」があるが、そこには小さく「附帯描写の mit」と記されている。¹¹⁾ つまり「附帯描写の mit」が具体的な文脈のうちで「因由的」に使われることを関口は理解していたのである。また「仮定強調の bei」の項目では、カッコ内の注釈として「場合の bei を」と記されている。¹²⁾ これは例えば次の Bei übermäßiger Dosierung はあくまでも「場合」という意味分類に属するが、それが具体的な文脈においては「仮定強調」になりうること、つまりここには意味内容のレベルの違いが存在することを意味する。¹³⁾

Bei übermäßiger Dosierung werden die meisten Heilmittel zu Giften.
量が多くなりすぎるならば

2.3. 周知の通り、「冠詞論」は関口にとって「計画したことの十分の一ないし二十分の一」を実現したものに過ぎなかった。¹⁴⁾ 関口は「冠詞論」に続くものとして「前置詞論」、「形容詞論」、「副詞論」などの執筆を考えていたが、その意図はかなわずに終わった。

本論文の第1章で提示した前置詞の意味分類を、上に述べた観点により客観的に秩序だてるとき、また関口の著作中の該当する説明を参照し、膨大な文例集を真摯に観察していくとき、それに加えて an, auf という形態ごとの記述ではなく、意味内容から出発して形態を求めるという関口本来の研究の観点に立つとき（「見地」、「着力点」、「同一視」などを表現す

¹¹⁾ 参照: 文例集 73 M-T, S. 164.

¹²⁾ 参照: 文例集 71 B-D, S. 39.

¹³⁾ ここに言う意味内容のレベルの区別については Satō (1981), S. 127-129 参照。

¹⁴⁾ この点については関口存男 (1933; 1977), 序 (2) を参照。

るドイツ語の形態, そして他言語の形態を比較検討するとき), 関口が構想した「前置詞論」, つまりドイツ語に限らない「普遍」的な立場に立った「前置詞論」の執筆は可能であると, 私は思う。

3. 引用文献

藤田栄 (1962) : 関口存男: 冠詞. 第三卷 無冠詞篇, あとがき. In: 関口存男 (1960/61/62; 1976), S. 639-641.

中村英雄 (1979) : 関口存男の横顔. In: (ワイマル友の会) 研究報告 4, S. 81-91.

佐藤清昭 (1995) : 関口存男の「やっぱり」は心態詞にも該当. - 「Doch とは何ぞや?」の構造主義的解釈 -. In: 探究 ドイツの文学と言語. 立川洋三先生定年退職記念論文集, 東洋出版, S. 1-23.

— **(1998)** : 関口存男文例集. - 分類の観点と利用の可能性 -. In: 浜松医科大学紀要 一般教育, 12, S. 57-73.

Sato Kiyooki (1981) : Über den Gegenstand der Bedeutungsform-Grammatik von Tsugio Sekiguchi. In: ドイツ文学 (日本独文学会) 66, S. 126-136.

関口存哉 (a) : 関口存男文例集の整理及びコピーの作成に就いて. (未発表)

— **(b)** : 関口存男文例集コピー総目次. (未発表)

関口存男 (1932 a) : 新ドイツ語文法教程. 三省堂 1984.

— **(1932 b)** : 和文独訳の実際. 三修社 1994.

— **(1932 c)** : 和文独訳漫談集. 三修社 1994.

— **(1933)** : 意味形態を中心とするドイツ語前置詞の研究. 三修社 1977.

- － (1935-39) : 獨作文教程. 三修社 1971.
- － (1939) : ドイツ語学講話 1. 三修社 1981.
- － (1950) : 新ドイツ語大講座. 3 卷 三修社 1983.
- － (1960/61/62) : 冠詞. - 意味形態的背景より見たるドイツ語冠詞の研究 -. 3 卷 三修社 1976.
- － (?) : 海に潜る若者. 三修社 1969.